



当代中国司法警官院校
“十一五”规划教材

丛书总主编 王恒勤
执行主编 李春雷

矫正英语

CORRECTIONS: AN ENGLISH LANGUAGE COURSE

主编 刘新凯 曹卫红



中国民主法制出版社



当代中国司法警官院校
“十一五”规划教材
刑事(973) 目录 附录 参考文献

丛书总主编 **王恒勤**
执行主编 **李春雷**

矫正英语

CORRECTIONS: AN ENGLISH LANGUAGE COURSE

主编 **刘新凯 曹卫红**



中国民主法制出版社

当代中国司法警官院校“十一五”规划教材

图书在版编目 (CIP) 数据

矫正英语/刘新凯 曹卫红主编. —北京: 中国民主法制出版社,
2008.9

当代中国司法警官院校“十一五”规划教材

ISBN 978-7-80219-463-2

I. 矫... II. 刘... III. 英语—高等学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第143321号

矫正英语

当代中国司法警官院校“十一五”规划教材

书名 / 矫正英语 (CORRECTIONS: AN ENGLISH LANGUAGE COURSE)

JIAOZHENG YINGYU

作者 / 刘新凯 曹卫红 主编

出版·发行 / 中国民主法制出版社

地址 / 北京市丰台区右安门外玉林里7号 (100069)

电话 / 010-63292534 63057714 (发行部) 63053367 (总编室)

传真 / 010-63292534

Http: //www.rendabook.com.cn

E-mail: MZFZ@263.net

经销 / 新华书店

开本 / 16 开 787 毫米×960 毫米

印张 / 25.75 字数 / 834 千字

版本 / 2008 年9月第1版 2008年9月第1次印刷

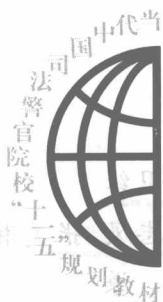
印刷 / 河北永清金鑫印刷有限公司

书号 / ISBN 978-7-80219-463-2/D·1084

定价 / 45.00元

出版声明 / 版权所有, 侵权必究。

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)



第二辑

编委会

主任

王恒勤

中央司法警官学院党委书记 教授

副主任 (兼执行主编)

李春雷

中国人民公安大学副教授 法学博士

委员

- | | |
|-----|-------------------------|
| 何 华 | 四川司法警官职业学院院长 |
| 闫绪安 | 山西警官职业学院院长 |
| 李祖辉 | 福建警官职业学院院长 副教授 |
| 梁凤歧 | 内蒙古警官学校党委书记兼校长 |
| 张卫华 | 山东政法学院副院长 教授 |
| 张建明 | 河北司法警官职业学院副院长 |
| 刘仲奎 | 黑龙江司法警官职业学院副院长 教授 |
| 陈志林 | 四川司法警官职业学院副院长 副教授 |
| 何如一 | 湖南司法警官职业学院党委副书记兼副院长 副教授 |
| 薄锡年 | 河北司法警官职业学院副院长 副教授 |
| 吴令起 | 河南检察职业学院副院长 副教授 |
| 肇启军 | 辽宁警官高等专科学校副校长 副教授 |
| 李永清 | 湖南司法警官职业学院刑事司法系主任 副教授 |



丛书总主编 王恒勤

从书执行主编 李春雷

主 编 刘新凯 曹卫红

副 主 编 张 青 胡志风 张美琳

赵 剑 王 谦

矫正英语

撰 稿 人 (以撰写章节先后为序)

刘新凯	胡志风	王 谦	吴树威
田 坤	宋 洁	苗 宁	曹卫红
张 青	蔡新苗	章恩友	郭纹静
郑光耀	赵 剑	张美琳	



总 序

十一届全国人大代表

中央司法警官学院党委书记 教授

王恒勤

进入新世纪以来,伴随“依法治国”方略的大力推进和高等教育事业的迅猛发展,我国的司法警官教育事业也迎来了蓬勃发展的春天。司法警官教育主要是面向司法行政系统特别是监狱劳教系统培养专门人才。我国的司法机关是政府的重要部门,担负着执行国家法律、为社会提供法律服务、开展法制宣传等重要职责。党和国家历来高度重视司法行政工作,特别是近年来,在构建社会主义和谐社会的伟大进程中,司法行政工作在维护社会稳定、实现社会公平正义方面发挥着越来越重要的作用,司法行政的职能不断拓展,任务越来越艰巨。在这种背景下,需要大力提升司法行政干部队伍的整体素质,特别是要建设一支高素质的、人民可以信赖的司法警官队伍。近年来,全国司法行政系统高度重视司法警官队伍建设,司法部明确提出了加强监狱劳教人民警察队伍的“革命化、正规化、专业化”建设的奋斗目标,并采取了一系列有效措施。从长远来看,大力发展司法警官教育,不断提高司法警官院校的教育教学质量,无疑是培养和造就大批

高素质司法警官的必由之路。从全国的情况来看,当前我国已基本形成了包括中央司法警官学院和各省司法警官职业学院在内的、具有学历教育性质的司法警官教育体系。为了适应培养高素质人才的需求,迫切需要探索、建设一套高质量的教材体系,这已经成为当前司法警官院校教学改革和教材建设中面临的一项十分重要的任务。

有鉴于此,中国民主法制出版社面向全国司法警官院校和司法工作一线,遴选、组织了一批学术水平高、治学严谨、教学经验丰富、实践能力强、注意理论联系实际的年轻学者和专家,在充分吸收已有的优秀教改成果、认真探讨和研究教学内容改革的基础上,编写了一套具有司法警官教育特色的、适应性较强的教材及相应的教学辅导书,以满足司法警官院校的教学改革和提高人才培养质量的需要,并将这套教材命名为《当代中国司法警官院校“十一五”规划教材》。

本套教材以马列主义、毛泽东思想、邓小平理论和“三个代表”重要思想为指导,全面贯彻落实科学发展观,贯彻党的教育方针,坚持社会主义法治理念,以我国现行法律法规为依据,以司法警官院校人才培养目标为导向,在认真总结我国司法工作实践经验的基础上,强调理论联系实际,突出前沿性、实用性和操作性,同时吸收国外的先进经验,全面、系统、科学、规范地反映了我国司法实践的全貌。本套教材的特点主要表现在:

首先,作者阵容强大。本套教材所聘主编及参编作者主要是当前司法警官教育领域的学者和司法工作一线的专家,他们都具有扎实的学术功底和一定的实践经验,学风踏实,绝大多数是有

关学科的学术骨干。他们有的具有司法警官院校教学和科研一线工作的较长经历，都主编或参编过不少教材，不仅具有较为深厚的专业功底，而且具有较为丰富的教学实践经验；有的具有多年的司法实际工作经历，在实践中不仅积累了丰富的经验，而且经过研究思考发表了许多颇具价值的理论成果。因此可以说，本套教材的编写阵容实力较强，而且朝气蓬勃。

其次，体例设计新颖。为了更好地突出理论性与实用性相结合的特点，本套教材的体例设计均由“重点提示”、“正文”、“理论探讨”、“司法运用”及“思考”五部分组成，使读者对知识的把握能有清晰的思路，并帮助读者举一反三，灵活运用。为了尽可能克服当前司法警官教育中存在的强调理论灌输而忽视学生实践能力培养的倾向，本套教材特别注重法律法规、基本理论在具体案件中的运用。

第三，内容涉及广泛。本套教材包含了司法警官教育主要专业所确定的专业基础课程和专业课程。在编写过程中，编写人员注意吸收近年来我国司法领域特别是司法行政和监狱劳教领域研究的最新学术成果，注意国际学术发展的最新动向，力争使教材内容能够站在 21 世纪初的学术前沿，反映各学科成熟的理论。全套教材在总体上既注意创新，又注意守恒，将学术性、新颖性、应用性、可读性有机结合起来，以适应新时期司法警官教育的教学需求和司法警官大学生的特点。

早在 1998 年，中国民主法制出版社就编辑出版了《全国监狱系统统编教材》，这次该社又面向全国遴选一批教学经验丰富、科研成果突出的骨干教师和具有多年司法实践经验的一线专家，

组成实力强大的“双师型”编写组，全面总结改革开放以来司法工作的经验和理论，大力借鉴国际上先进的理论与实践成果，对现有的司法警官教育教材进行修订和增补，使新编规划教材更好地贴近司法实践、体现司法改革、反映司法成果、具有司法特点。应该说，本套规划教材是全国司法机关和司法警官院校集体智慧的结晶，必将对大力提高我国司法警官院校的教学水平，加强司法警官队伍的“革命化、正规化、专业化”建设发挥重要作用。

这套教材的编写人员大部分是青年学者和专家，是我国司法警官教育和司法实践中的重要力量，更是我们事业的未来和希望。他们固然会有研究的盲点和失误，但其朝气蓬勃的气势令人振奋。我们有理由相信，随着我国司法警官院校教育教学改革的不断深入，一批学风扎实、厚德明理的青年学者必将在期待中前行，在锻炼中提高，从而担负起培养司法警官高素质人才、弘扬社会主义法治理念的世纪重任。与此同时，大批具有示范性和适应司法警官人才培养的优秀教材的出现，必将进一步促进我国司法警官教育质量的提高。

我受各位青年学者和中国民主法制出版社的委托为这套教材作序，期望这套教材在组织者、编写者、出版者的共同努力下，能成为奉献给新世纪司法警官教育的精品教材。司法警官院校的教育教学改革是一个长期的、系统的工程，任重而道远，需要我们共同努力，希望我们能够不断编写出更多更好的精品教材，以此促进教学水平的提高，推进我国司法警官教育更好更快地发展。

2007年6月



CORRECTIONAL ENGLISH • CONTENTS

CHAPTER I PRISON	1
UNIT 1 INTRODUCTION.....	1
[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Future Trends in Corrections Part A</i>	9
UNIT 2 HISTORY.....	15
[SUPPLEMENTARY READING] : <i>The History of Britain Prisons</i>	27
UNIT 3 PURPOSES OF IMPRISONMENT.....	33
[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Future Trends in Corrections Part B</i>	42
UNIT 4 TYPES OF PRISONS.....	49
[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Design of Modern Prisons</i>	60
CHAPTER II CORRECTIONAL SYSTEM OF THE UNITED STATES	75

UNIT 1 INTRODUCTION.....	75
【SUPPLEMENTARY READING】: 劳动教养制度概述	83
UNIT 2 THE FEDERAL BUREAU OF PRISONS (THE BOP) ..	91
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>Correctional Service of Canada</i> ..	100
UNIT 3 ORGANIZATION OF BOP	107
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>Internal Oversight of BOP</i>	120
UNIT 4 THE UNITED STATES PAROLE COMMISSION	127
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>The National Parole Board of Canada</i>	136
CHAPTER III PRISON PERSONNEL.....	143
UNIT 1 PRISON PERSONNEL	143
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>An Ideal Correctional Official Within an Appropriate Organizational Culture Part A</i>	151
UNIT 2 NATURE OF THE WORK.....	157
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>An Ideal Correctional Official Within an Appropriate Organizational Culture Part B</i>	165
UNIT 3 RECRUITMENT.....	169
【SUPPLEMENTARY READING】: <i>Correctional Career Planning Part A</i>	178
UNIT 4 TRAINING	183

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Correctional Career Planning</i>	
Part B	193

CHAPTER IV INMATES.....201

UNIT 1 INMATES' RIGHTS.....	201
------------------------------------	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>The CPT</i>.....	210
--	------------

UNIT 2 PRISONER INTAKE SYSTEM: ASSESSING NEEDS AND CLASSIFYING PRISONERS.....	215
--	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Prisoner Intake System of Pennsylvania Department of Corrections</i>	225
--	------------

UNIT 3 SAFETY AND SECURITY	233
---	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Safety and Security in the Prison Service</i>.....	243
--	------------

UNIT 4 MEDICAL CARE & MENTAL HEALTH.....	253
---	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>罪犯心理矫治</i>.....	262
---	------------

UNIT 5 EDUCATION, VOCATIONAL & JOB TRAINING	273
--	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>National Strategy for Vocational Education & Training for Adult Prisoners and Offenders in Australia</i>.....	281
---	------------

UNIT 6 SENTENCING GUIDELINES.....	287
--	------------

[SUPPLEMENTARY READING] : <i>Forms of Conditional Release in Canada</i>.....	296
---	------------

UNIT 7 JUVENILES.....	303
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>Adult prisons: no place for kids</i>	312
UNIT 8 REENTRY AND REINTEGRATION.....	319
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>The Principles of Effective Reentry</i>	326
CHAPTER V. COMMUNITY CORRECTIONS	329
UNIT 1 INTRODUCTION.....	329
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>Community corrections in Canada</i>	342
UNIT 2 PROCESS AND PRINCIPLES.....	347
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>Community Corrections in Germany</i>	359
UNIT 3 DIVISIONS.....	361
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>Community Sentences in England, Wales and Scotland</i>	374
UNIT 4 OFFENDERS.....	381
【SUPPLEMENTARY READING】 : <i>Community Corrections in Australia</i>	393
后记.....	397

CHAPTER I PRISON

UNIT 1 INTRODUCTION

No love is foul, nor prison fair.¹

1. 没有肮脏的爱情，也没有美丽的监狱。（英国谚语）



TEXT²

Prison, institution designed to securely house people who have been convicted of crimes. These individuals, known as prisoners or inmates, are kept in continuous custody on a long-term basis. Individuals who commit the most serious crimes are sent to prison for one or more years; the more serious the offense, the longer the prison term imposed. For certain crimes, such as murder, offenders may be sentenced to prison for the remainder of their lifetime.

When individuals are accused of violating criminal law, they are tried in a court and either convicted (found guilty) or acquitted (found not guilty). A person who is convicted is then sentenced—that is, assigned a specific punishment. The sentence may involve fines, probation (supervised release), or incarceration (confinement). Judges may sentence first-time offenders to probation instead of incarceration. Offenders convicted of more serious crimes and those who have prior criminal records may be sentenced to incarceration in either a jail or a prison, depending on the nature of the crime.

Prisons are also called penitentiaries. The word penitentiary was coined in the late 1700s because certain groups believed that through solitary religious study of the Bible, prisoners would become penitent (remorseful) and reform their behavior. The study of theories and practices of punishment is called penology.

Although prison structures existed in ancient civilizations, the widespread use of long-term confinement as a form of criminal punishment began only in the 15th century. Today every industrialized nation has prisons, and the role of prisons throughout the world is to punish criminals by restricting their freedom. In most countries, governments construct and operate prison systems. However, several countries, including the United States, also authorize private corporations to build

2. Excerpted from Microsoft® Encarta® 2007. © 1993-2006 Microsoft Corporation. All rights reserved.

and run prisons under contract for the government.

Prisons differ from jails³. Jails are facilities operated by local authorities and used to confine adult criminal offenders who receive short-term sentences (in the United States, sentences of less than one year). In addition, jails are used to temporarily house individuals awaiting trial, witnesses in protective custody, offenders charged with crimes in other jurisdictions, probation and parole violators, and juveniles awaiting transfer to juvenile facilities.



Pierre Perrin/Liaison Agency

Inside a Maximum-Security Prison

Several tiers of inmates in this round cell block at Stateville Prison near Joliet, Illinois, are easily visible from the guard tower in the middle. The “building in the round” style of prison housing unit is no longer popular in the United States. (Pierre Perrin/Liaison Agency)

Prisons also differ from jails in ways besides the duration of confinement. Prisons have a distinctive inmate culture and jargon, whereas most jail populations

3. A local government's detention center where persons awaiting trial or those convicted of misdemeanors are confined. (BLACK LAW DICTIONARY, EIGHT EDITION, P851).